



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/37/467
S/15415
21 September 1982
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة السابعة والثلاثون

الجمعية العامة
الدورة السابعة والثلاثون
البند ٣٧ من جدول الأعمال المؤقت*
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ٢٠ أيلول/سبتمبر ١٩٨٢ موجهة إلى
الأمين العام من الممثل الدائم لتركيا لدى الامم المتحدة

أتشرف بأن أرفق طي هذا رسالة مؤرخة في ٢٠ أيلول/سبتمبر ١٩٨٢ موجهة اليكم
من السيد نايل أتالاي ممثل دولة قبرص التركية الموحدة .
وأكون ممتنا لو عمت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة تحت البند
٣٧ من جدول الأعمال المؤقت ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) أ . كوسكون كيرسا
السفير
الممثل الدائم

مرفق

رسالة مؤرخة في ٢٠ أيلول / سبتمبر ١٩٨٢ موجهة
إلى الأمين العام من السيد نايل أتالاي

أتشرف بأن أرفق طي هذا رسالة مؤرخة في ٢٠ أيلول / سبتمبر ١٩٨٢ ، موجهة إلى
سعادتك من سعادة السيد رؤوف ر. د. نكتاش رئيس دولة قبرص التركية الموحدة .
وأكون ممثناً لوعمت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة تحت البند ٣٧
من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) نايل أتالاي
ممثل دولة قبرص
التركية الموحدة

تذييل

رسالة مؤرخة في ٢٠ أيلول / سبتمبر ١٩٨٢
موجهة إلى الأمين العام من السيد رؤوف دنكتاش

نظرا إلى أن مسألة قبرص قد أدرجت في جدول الأعمال المؤقت للدورة السابعة والثلاثين القادمة للجمعية العامة ، ومراعاة لاحتمال وارد تماما هو أن ترسل الإدارة القبرصية اليونانية وفدا مشكلا برمته من القبارصة اليونانيين لتمثيل جمهورية قبرص فإني أشعر بأنه يتعين علي أن أشير إلى رسائل السابقة الموجهة إلى الأمين العام (A/9791-S/11531 المؤرخة في ٤ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٧٤ ؛ و A/10256-S/11825 المؤرخة في ١٩ أيلول / سبتمبر ١٩٧٥ ؛ و A/31/261 المؤرخة في ١١ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٧٦ ؛ و A/32/233-S/12403 المؤرخة في ٢٧ أيلول / سبتمبر ١٩٧٧ ؛ و A/33/336-S/12905 المؤرخة في ٢٤ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٧٨ ؛ و A/34/478 المؤرخة في ١٨ أيلول / سبتمبر ١٩٧٩ ؛ و A/35/449-S/14173 المؤرخة في ١٢ أيلول / سبتمبر ١٩٨٠ ؛ و A/36/486-S/14681 المؤرخة في ١٠ أيلول / سبتمبر ١٩٨١) ، وأن أكرر تلافيا لأي سوء فهم محتمل مستقبلا ، الأعراب عن رأي الجانب القبرصي التركي وموقفه بشأن التمثيل المناسب والمشروع لجمهورية قبرص ذات القوميتين .

وكما تدركون سعادتكم فإن دستور ١٩٦٠ لجمهورية قبرص يتضمن أحكاما صريحة بشأن اشتراك الجناحين القبرصيين التركي واليوناني بالجمهورية في إدارة الدولة وفي كافة أجهزتها . وهذه حقيقة ثابتة . وثمة حقيقة أخرى لا تنكر أيضا ومسجلة على النحو اللائق في شتى تقارير الأمين العام المقدمة إلى مجلس الأمن وهي أنه منذ الهجوم القبرصي اليوناني المخطط سلفا على القبارصة الاتراك في كانون الأول / ديسمبر ١٩٦٣ تم منع الجانب القبرصي التركي ، بقوة السلاح ، من ممارسة دوره المشروع في حكومة قبرص المؤلفة من الطائفتين . ولعلكم تدركون أن طرفي مشكلة قبرص ، وهما على وجه التحديد الجانب القبرصي التركي والجانب القبرصي اليوناني ، أجريا مفاوضات بشأن إعادة تشكيل حكومة مشروعة على أساس الصيغة المتفق عليها لقيام دولة اتحادية ذات منطقتين وطائفتين . وعليه فإنه من المستحيل الآن ، وكما كان الحال دائما ، قانونيا ودستوريا لأي من الشريكين المؤسسين لقبرص المستقلة ذات السيادة أن يمثل الدولة بأسرها بدون موافقة ومشاركة الشريك الآخر .

ولهذا ، فلا بد أن يستنتج مما سبق أن المحاولات المستمرة من جانب الإدارة القبرصية اليونانية لتمثيل قبرص بأسرها في المحافل الدولية هي قانونا محاولات لاغية وباطلة ؛ وبالمثل نفسه فإن أي شيء يقوله أو يفعله هذا الوفد ، أو أي شيء يتعهد به عمله ، لن يكون ملزما للطائفة القبرصية التركية .

وأكون ممتنا لو عمت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة تحت البند ٣٧ من جدول الأعمال المؤقت ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) رؤوف دنكتاش

رئيس دولة قبرص التركية الموحدة